

英语专业八级翻译练习天天练（十四）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/470/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_93_E4_c67_470406.htm A young fellow

recently finished the works of Thomas Carlyle, winding up, if we remember aright, with the ten note-books upon Frederick the Great.

"What!" cried the young fellow, in consternation, "is there no more Carlyle? Am I left to the daily papers?" A more celebrated instance is that of Alexander, who wept bitterly because he had no more worlds to subdue. And when Gibbon had finished the DECLINE AND

FALL, he had only a few moments of joy. and it was with a "sober melancholy" that he parted from his labours. 参考译文:最近，一位

年轻人读完了托马斯*卡莱尔的著作。如果我没记错的话，关于腓特列大帝的笔记他记了整整十本。“什么？”这个年轻人

惊恐地叫道：“没有卡莱尔的书可读了？那我只能看看日报了？”另一个比较有名的例子是亚历山大，他因为已没有

国家供他征服而号啕大哭。当吉本完成《罗马帝国衰亡史》，也只不过高兴了一时，然后带着清醒而又抑郁的心情，他

向往日的劳动成果挥手作别。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com